

STAR TREK

LES DOSSIERS OFFICIELS



avec les 30 ans
EDITIONS FRANCE

L'USSAÏ-DE PROIE KLINGON
Le plus grand

L'Empire Klingon
Le dernier chasseur

Le développement des Klingons
Un monde à part

STAR TREK en 3D de temps
La 3D est maintenant là

U.S.S. ENTERPRISE NCC-1701-D
Les détails pour les intimes

Vaisseaux · Personnages · Histoire · Technologie · Épisodes · Glossaire





STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

1^{re} partie Le capitaine James T. Kirk et ses deux meilleurs amis savourent une permission dans le Parc national du Yosemite, sur Terre, sans savoir qu'un nouveau mouvement fort dangereux gagne en puissance sur la lointaine Planète de la Paix galactique.

STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

« Les colons que nous avons attirés [sur Nimbus III] étaient la lie de la société. Ils ont immédiatement commencé à se battre entre eux. Nous leur avons interdit les armes, et ils n'ont pas tardé à s'en fabriquer. »

– St John Talbot

Nimbus III a été choisie pour être la **Planète de la Paix galactique**, mais cette expérience s'est soldée par un échec. Dans un paysage écrasé de chaleur et battu par des tempêtes de poussière, une silhouette solitaire erre à la recherche d'eau. Cet humanoïde, **J'onn**, ne demeure pas longtemps seul : un cavalier surgit, et aussitôt J'onn, terrifié, se saisit d'un fusil artisanal – il n'aime pas les étrangers –, le charge de petites pierres et vise. Le cavalier descend de sa monture, ôte son appareil respiratoire et déclare à J'onn ne pas vouloir croire que celui-ci puisse être prêt à le tuer pour un champ de trous vides. Mais J'onn n'a que cette terre nue.

Loin d'être apeuré, le nouveau venu semble sentir la souffrance de J'onn – qu'il propose d'explorer avec lui. Il suscite chez lui une expérience mystique et cathartique de quelques secondes qui soulage le cœur de J'onn de ses lourds fardeaux. En échange, le cavalier demande à J'onn de se joindre à lui dans sa quête de la connaissance suprême. Il a de nombreux disciples, mais a besoin d'un astronef pour accomplir ses objectifs.

L'étranger relève son capuchon, révélant des oreilles pointues de **Vulcain**, puis **Sybok** (tel est son nom) fait une chose inouïe de la part d'un Vulcain : il rit longuement.

À des années-lumière de là, sur Terre, au cœur de la **FUP**, le **capitaine James Kirk** escalade la face abrupte d'El Capitan, dans le Parc national du Yosemite, ce que son ami, **Leonard McCoy**, juge irresponsable.

Survient le **capitaine Spock**, qui lévite jusqu'à la hauteur de Kirk au moyen d'une paire de bottes spéciales. Tout à coup, une corniche cède sous les pieds de Kirk, qui entreprend une chute vertigineuse. Spock plonge derrière lui et saisit son ami par la cheville à moins d'un mètre du sol ! McCoy horrifié accourt ; il est accueilli par un James Kirk fort soulagé.

Sur Nimbus III, la nouvelle représentante **romulienne Caithlin Dar** arrive à **Paradise City** ; la capitale de la planète n'est guère qu'un assortiment hétéroclite de huttes et autres simples édifices, ceint d'un haut mur. Dar se fraie un passage dans un saloon où des membres de maintes espèces font ribote, se battent ou se pressent aux tables de jeu. Une femme-félin à longue queue danse de façon provocante sur le bar. L'imposante tenancière dirige Dar vers une sombre arrière-salle où elle trouve deux hommes en train de boire.

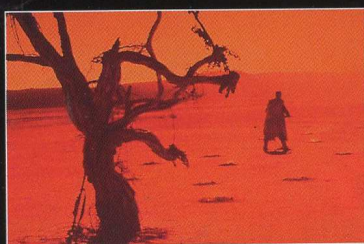
L'un d'eux se présente comme **St John Talbot**, représentant de la **Fédération** ; l'autre est **Korrd**, représentant **klingon**, qui accueille Dar d'un rot retentissant. Le « nouvel âge »,

envisagé par les trois grandes puissances des **quadrants Alpha** et **Bêta** lorsqu'elles ont décidé deux décennies auparavant de développer ensemble la Planète de la Paix galactique, est de toute évidence mort-né. Talbot explique à Dar que les colons venus sur Nimbus III n'ont pas tardé à se battre entre eux, malgré une interdiction des armes.

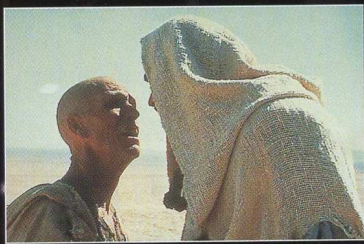
Un klaxon annonce l'arrivée de Sybok et de ses acolytes, venus à Paradise City pour réaliser leur mission. La grande porte de la cité ne résiste pas à la pression des centaines de disciples de Sybok, qui bientôt remonte la rue principale sur son cheval.

Les trois représentants du gouvernement, sortis pour voir la cause du tumulte, se hâtent de rentrer au saloon. Dar et Talbot tentent d'envoyer un message, mais J'onn fait irruption et leur ordonne de s'éloigner de l'émetteur. Deux soldats se saisissent de Korrd. Sybok fait son entrée pour jager ses prisonniers. À Talbot qui se demande quelle peut être leur valeur en tant qu'otages, Sybok répond que Nimbus III est le seul lieu de la Galaxie où soient rassemblés des représentants officiels de la Fédération, des Klingons et des Romuliens. Dar déclare que leurs gouvernements feront tout pour veiller sur leur sécurité. Le Vulcain rétorque qu'il y compte bien...

À L'ÉCRAN...



1 Nimbus III – alias la Planète de la Paix galactique – n'a guère à offrir à ses habitants en termes de subsistance. J'onn passe son temps à creuser pour trouver de l'eau.



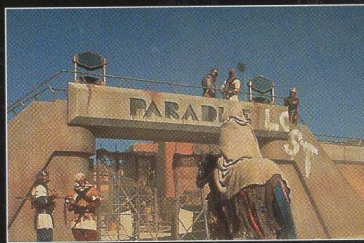
2 Le cavalier qu'il rencontre – qui se nomme Sybok – le convainc qu'il ne lui veut pas de mal, puis l'étranger soulage la souffrance et la solitude du malheureux colon.



3 Sur Terre, un Leonard McCoy réprobateur assiste à l'escalade de la face d'El Capitan, dans le Parc national du Yosemite, par son ami le capitaine James T. Kirk.



4 Le soudain effondrement d'une corniche précipite Kirk vers une mort certaine. Par chance, Spock, aidé de ses bottes de lévitation, le rattrape de justesse.



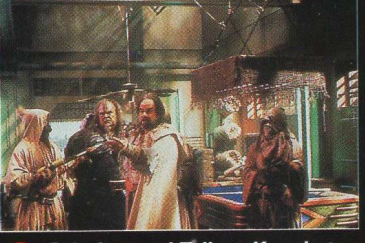
5 La représentante romulienne Caithlin Dar arrive à Paradise City, capitale de Nimbus III. Elle vient y voir ses homologues de l'Empire klingon et de la FUP.



6 Dar fait la connaissance de Korrd et de St John Talbot, deux diplomates désabusés qui ont à l'évidence abandonné l'idée de paix galactique sur Nimbus III.



7 Le Vulcain Sybok réunit une armée de disciples de diverses espèces, à la tête desquels il entre dans Paradise City – c'est là la première étape de son plan.



8 Sybok prend Talbot, Korrd et Dar en otages, sachant que leurs gouvernements ne reculeront devant rien pour assurer la sécurité de leurs représentants.



STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

2^e partie La Fédération est prise au dépourvu lorsque son représentant sur Nimbus III, ainsi que ceux des Klingons et des Romuliens, sont pris en otages par le Vulcain exilé Sybok. Leur meilleur plan d'action repose sur le capitaine Kirk et un vaisseau « monté par des singes ».

STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

« Ce qui nous attire les uns les autres, c'est pour moi un mystère. Tout ce temps dans l'espace – à se taper mutuellement sur les nerfs. Et que faisons-nous quand une permission arrive ? Nous la passons ensemble. »

– le Dr Leonard McCoy à Kirk et à Spock

Le capitaine Scott, ingénieur en chef de l'**U.S.S. Enterprise NCC-1701-A**, ignore le drame qui se déroule sur **Nimbus III**, la **Planète de la Paix galactique**, tout occupé qu'il est par ses propres problèmes: le nouvel **Enterprise** se trouve à **Spacedock**, chantier spatial en orbite au-dessus de la Terre, mais les innombrables défauts relevés lors du voyage inaugural le rendent fou.

Soudain, l'ordinateur du vaisseau signale une situation d'alerte rouge, et Uhura reçoit un message de **Starfleet**. Tous les membres du personnel importants sont rappelés pour faire face à une **Priorité 7** au sein de la **Zone neutre**, et ce malgré le fait que le spationef est « en morceaux » et qu'il n'est doté que d'un équipage réduit au strict minimum.

Uhura contacte **Pavel Chekov** et **Hikaru Sulu**, qui randonnent ensemble sur Terre. Ils se prétendent pris dans un blizzard plutôt que d'avouer qu'ils se sont perdus, mais les **senseurs** d'Uhura montrent que le ciel est sans nuage là où ils se trouvent. Elle prend pitié d'eux et leur envoie une navette.

Les vacances en camping de **James Kirk**, **Spock** et **Leonard McCoy** se poursuivent sans encombre. Ils dînent autour d'un feu de camp. Les trois amis échangent des traits d'humour, puis McCoy déclare au capitaine

que la vie est trop brève pour les folies telles que l'escalade récemment réalisée par Kirk. Ce dernier assure qu'il ne doutait pas de s'en sortir – il a toujours su qu'il mourrait seul.

Le Dr McCoy trouve bizarre que tous trois passent leurs vacances ensemble après tout le temps passé à s'irriter mutuellement lors des missions, mais le capitaine Kirk fait remarquer que les autres ont une famille.

Après que Spock s'est initié à quelques-unes des traditions du camping, tels les chants autour du feu de camp, tous trois vont se coucher.

Dans les profondeurs de l'espace, une ancienne sonde Pioneer de la NASA, construite à la fin du **xx^e** siècle, poursuit sa route. Un **Oiseau-de-Proie klingon** se désocculte à proximité. Sur la passerelle, le **capitaine Klaa** et la sculpturale **Vixis**, commandant en second, ont détecté la sonde et décidé de s'entraîner au tir sur cible.

De quelques tirs de **disrupteur**, Klaa détruit l'épave de l'espace. Le capitaine est mécontent de cette excessive facilité, mais son intérêt est éveillé lorsque son vaisseau reçoit l'ordre de se diriger vers Nimbus III pour y traiter une prise d'otages perpétrée par **Sybok**. Le fait que l'un des otages soit un Terrien signifie qu'un vaisseau de Starfleet va également se rendre sur place – ce qui

porte la promesse d'une splendide bataille. La navette d'Uhura vient récupérer Kirk et ses deux compagnons dans le Yosemite. Elle explique qu'elle a dû recourir à ce moyen en raison d'un dysfonctionnement du **téléporteur** et de « l'oubli » par le capitaine Kirk de son communicateur. **Galileo 5** les ramène à bord de l'**Enterprise** en orbite.

Scott, de la cabine de commande, guide l'entrée de l'appareil dans le hangar à navettes au moyen du rayon tracteur (la procédure est assez complexe), puis l'ingénieur accueille le capitaine et les deux autres officiers. Son apparence crasseuse indique bien le genre de problèmes auxquels il a à faire face. Le Dr McCoy fait remarquer qu'il n'a jamais vu Scotty aussi heureux... Kirk et les autres ne tardent pas à avoir un aperçu de l'état du vaisseau en entendant les portes du turbolift se refermer dans un bruit atroce et la turbocabine avaler son annonce.

Mais il y a une mission à accomplir. Kirk prend le commandement de son vaisseau inachevé. Uhura capte une transmission du département des Opérations de Starfleet: l'**amiral Bennett** – qui apparaît sur l'écran – explique ce qui se passe sur Nimbus III, puis donne ses ordres. L'**Enterprise** doit évaluer la situation, s'efforcer d'éviter une confrontation et ramener les otages sains et saufs.

À L'ÉCRAN...



1 Sur la passerelle du nouvel ENTERPRISE, le commandeur Uhura interrompt Scotty, qui s'affaire à ses réparations, pour lui apporter un diner bienvenu.



2 Pavel Chekov et Hikaru Sulu sont rappelés à l'ENTERPRISE par le commandeur Uhura. Plutôt que d'avouer qu'ils sont perdus, ils se prétendent pris dans le blizzard.



3 James Kirk, Spock et Leonard McCoy bivouaquent autour d'un feu de camp. Spock fait de son mieux pour respecter les vieilles traditions terriennes.



4 Un OISEAU-DE-PROIE, dirigé par le capitaine Klaa, rôde dans l'espace. Klaa s'entraîne au tir au canon disrupteur sur une sonde à la dérive dans le cosmos.



5 Le sanguinaire Klaa pense avoir trouvé une cible plus intéressante lorsque son navire est appelé vers Nimbus III, où le Vulcain Sybok a pris des otages.



6 Kirk, Spock et McCoy sont tirés de leur sommeil par le projecteur de la navette d'Uhura. Scotty utilise un rayon tracteur pour ramener GALILEO 5.



7 L'amiral Robert Bennett contacte l'ENTERPRISE pour exposer la situation sur Nimbus III et ordonner à James Kirk de se porter à la rescousse des otages.



8 Le capitaine Kirk s'apprête à gagner Nimbus III, conscient qu'en dépit des efforts de Scotty, l'ENTERPRISE est encore loin d'être pleinement opérationnel.



STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

3^e partie Avec un équipage réduit au minimum et un nouvel *U.S.S. Enterprise NCC-1701-A* plein de défauts de jeunesse, le capitaine James T. Kirk et ses officiers se dirigent vers la Planète de la Paix galactique pour tenter de résoudre une délicate affaire de prise d'otages.

STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

«C'était un révolutionnaire... La connaissance tout comme l'expérience qu'il recherchait étaient interdites par les convictions vulcaines. Il pensait que la clef de la connaissance de soi était l'émotion, et non la logique.»

– le capitaine Spock à propos de Sybok

L'*U.S.S. Enterprise NCC-1701-A* quitte *Spacedock* et met le cap sur *Nimbus III*, matérialisation de l'échec du projet de **Planète de la Paix galactique**. Il faudra corriger en cours de route les dysfonctionnements récurrents du vaisseau ; la priorité est d'arriver avant l'*Oiseau-de-Proie klingon* qui, lui aussi, fait route vers *Nimbus III*.

Le **capitaine klingon Klaa**, averti, se dit que s'il parvient à vaincre **James T. Kirk** – légendaire ennemi de son peuple –, il sera « le plus grand guerrier de la Galaxie ».

Le **commander Uhura** affiche à l'écran les données demandées par Kirk à **Starfleet** concernant la prise d'otages. Le capitaine reconnaît le délégué klingon **Korrd**, célèbre général dont les stratégies militaires étaient étudiées à l'**Académie de Starfleet** ; il n'est apparemment plus en odeur de sainteté auprès du **Haut Commandement klingon**. La transmission comprend un enregistrement des otages : outre **Korrd**, la représentante **romulienne Caithlin Dar** et le représentant de la **FUP St John Talbot**. Dar annonce qu'ils se sont rendus de leur plein gré à l'**Armée galactique de la Lumière**, qu'ils sont bien traités et que le chef de cette armée exige qu'un spationef de la **Fédération** vienne immédiatement entreprendre des pourparlers

en vue de leur libération. Le chef en question, **Sybok**, apparaît sur l'écran avec son second **J'onn** pour réitérer ses exigences.

Le **capitaine Spock** est paralysé par cette image : celle d'un fantôme ? James Kirk et le **Dr McCoy** rejoignent Spock dans la salle d'observation avant de l'*U.S.S. Enterprise*. Le **Vulcain** explique que Sybok lui rappelle quelqu'un qu'il a connu dans sa jeunesse, un étudiant exceptionnellement doué dont on pensait qu'il deviendrait un jour l'un des grands érudits de Vulcain. Au lieu de cela, il a rejeté son éducation logique au profit des « passions animales » et encouragé autrui à chercher l'édification dans les émotions, ce qui lui a valu d'être banni de Vulcain.

Kirk, McCoy et Spock sont rappelés sur la passerelle : l'*U.S.S. Enterprise* approche de *Nimbus III*, où l'on exige de connaître leurs intentions. Kirk demande à Uhura de gagner du temps en jouant avec les parasites. Le **téléporteur** ne fonctionne toujours pas ; il va falloir secourir les otages « à l'ancienne », et rapidement : Spock indique que le vaisseau klingon est à moins de deux heures de là.

Le **commander Chekov** établit le contact avec Sybok, en se faisant passer pour le capitaine de l'*Enterprise*. Il avertit le Vulcain en rupture de ban qu'il est en violation du **Traité de la Zone neutre** et exige la

libération des otages, faute de quoi il devra en assumer les conséquences : l'*Oiseau-de-Proie* des Klingons en furie approche à vive allure. Sybok n'en est nullement ébranlé, qui ordonne au « capitaine Chekov » et à son second de se téléporter jusqu'à lui.

James Kirk et Spock se dirigent à la tête de leur petit groupe vers la ville. Comme ils ne peuvent l'atteindre à pied, ils décident d'attirer les soldats de Sybok dans une oasis voisine. Un chant de sirène se fait entendre dans le désert, et les hommes de Sybok voient une sensuelle silhouette se découper sur le ciel nocturne éclairé par les deux lunes de *Nimbus III* – silhouette qui les attire tels des papillons vers une flamme. Ils sont bientôt capturés par l'équipe de Starfleet, **fuseurs** brandis.

Après s'être déguisés, James Kirk et les siens galopent vers **Paradise City** sur leurs chevaux dérobés. J'onn ordonne l'ouverture de la porte devant ce groupe de « guetteurs », que Kirk fait refermer avant la prétendue arrivée de soldats de la Fédération.

Les membres du détachement se dispersent dans la ville pour couvrir l'évasion projetée. Spock, équipé d'un **tricordeur**, détecte la présence des otages au saloon, mais J'onn révèle leur position au moyen d'une lampe à arc. L'attaque sur *Paradise City* commence.

À L'ÉCRAN...



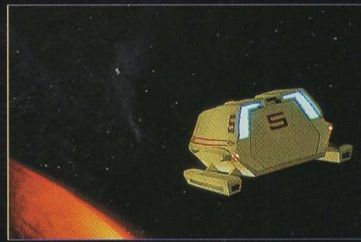
1 Klaa apprend qu'il suit la même piste que l'*U.S.S. ENTERPRISE NCC-1701-A*. Le légendaire ennemi de son peuple, James T. Kirk, fera un adversaire à sa mesure.



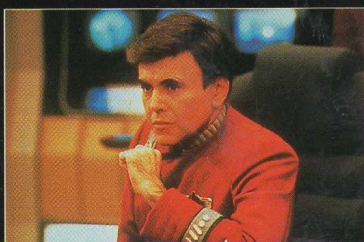
2 Le Vulcain Sybok apparaît sur un enregistrement de la banque de données de Starfleet. Spock constate que celui-ci lui rappelle un étudiant qu'il a connu jadis.



3 James Kirk, McCoy et Spock regagnent la passerelle quand leur vaisseau approche *Nimbus III*. Un message s'enquérant de leurs intentions leur parvient.



4 James Kirk et son détachement quittent l'*ENTERPRISE* à bord de la *NAVETTE GALILEO 5*. Ils se posent sur *Nimbus III*, à quelque distance de *Paradise City*.



5 Pavel Chekov, qui se prétend capitaine de l'*ENTERPRISE*, entre en contact avec Sybok et exige la libération immédiate des otages sans conditions.



6 Uhura exécute une danse qui distrait assez l'attention des soldats de Sybok pour que Kirk et les siens puissent voler leurs vêtements et leurs chevaux.



7 Déguisés en membres de l'Armée galactique de la Lumière, James Kirk et sa petite bande se dirigent vers *Paradise City*. J'onn les y fait entrer.



8 Le Vulcain Spock utilise son tricordeur pour localiser les otages ; J'onn braque une lampe à arc sur le groupe de Starfleet. La ruse a été percée à jour.



STAR TREK V : L'ULTIME FRONTIÈRE

STAR TREK V :
L'ULTIME FRONTIÈRE

« Je dirai une chose, Spock. Vous n'en finirez jamais de m'étonner. »

— le Dr Leonard McCoy

4^e partie Le coup de main destiné à libérer les otages du terroriste vulcain Sybok bat son plein, mais deux grosses surprises attendent le capitaine James T. Kirk : les délégués capturés ont rejoint la cause de Sybok, qui est le demi-frère de Spock.

Des tirs sporadiques éclatent dans **Paradise City**. L'équipe de **Starfleet** agit avec efficacité pour tenter de libérer les trois otages du **Vulcain Sybok** et de sa bande. Dans le saloon, Sybok s'alarme des sons de la mêlée. Le **commander Chekov**, qui se fait passer pour le capitaine de l'**U.S.S. Enterprise NCC-1701-A** à l'écran, lui ordonne de se rendre aux forces de la **Fédération unie des Planètes**. Sybok quitte la salle en assurant qu'il ne voulait pas que le sang coule.

Les troupes de Starfleet progressent. Le **capitaine James T. Kirk** se fraie un passage jusqu'au saloon, puis donne l'ordre au **commander Uhura** de poser sa navette.

Dès son entrée dans le saloon, Kirk est attaqué par la danseuse-félin, mais parvient à l'assommer. Spock le rejoint ; ils sont soulagés de voir les trois otages sortir sains et saufs de l'arrière-salle, mais à leur grande stupefaction, ceux qu'ils sont venus sauver braquent sur eux des pistolets rudimentaires.

Sybok proclame sa victoire, tandis que Kirk et son équipe vaincue sont regroupés et rejoints par Uhura. **Spock** se détache du groupe principal ; Sybok le dévisage, ébahi que Spock l'ait finalement rattrapé « après toutes ces années », mais l'officier vulcain ne

peut que déclarer Sybok en état d'arrestation pour dix-sept violations du **Traité de la Zone neutre**. Sybok s'esclaffe, imité par ses partisans.

Sybok veut s'emparer de l'*Enterprise*. Il embarque à bord de **Galileo 5** avec un petit groupe d'hommes, les délégués et quelques officiers capturés. Le reste de l'armée sera téléporté ultérieurement.

Sur la passerelle du navire, le **commander Chekov** attend nerveusement, tandis que l'**Oiseau-de-Proie klingon** du **capitaine Klaa** pénètre dans le système et actionne son **occulteur**. Il ordonne de dresser les boucliers (ce qui interdira l'arrimage de la navette) et recommande à l'équipage de *Galileo* de se mettre en sûreté en attendant que la situation se dégage.

James Kirk explique le danger inhérent à l'arrimage manuel de la navette et – avec l'aide de Spock et du **Klingon Korrd** – convainc Sybok d'accepter son aide. Il indique à Chekov la mise en œuvre d'un plan risqué, consistant à se priver du rayon tracteur afin que les boucliers de l'*Enterprise* ne soient abaissés qu'un minimum de temps.

Klaa se rend compte que Kirk est à bord de la navette ; il change de cible. Au moment où le vaisseau klingon se désocculte pour tirer, Sulu se glisse à toute allure entre les portes

en train de s'ouvrir. Au dernier moment, un filet de sécurité empêche l'appareil de s'écraser contre la paroi du hangar.

Klaa braque derechef ses armes sur l'*Enterprise*, mais le spationef échappe à une **torpille à photons** en passant immédiatement à allure de **distorsion**. Dans la navette, Sybok et Kirk reviennent à eux ; le Vulcain atteint le premier l'arme la plus proche. Au sortir de l'appareil, ils luttent pour la possession du pistolet, qui tombe aux pieds de Spock.

James Kirk est bien moins fort que Sybok, mais Spock ne peut se résoudre à abattre le renégat – il se laisse prendre l'arme. Kirk, Spock et McCoy sont alors placés en cellule par **J'onn**. Le **capitaine Scott** observe la scène de la cabine de commande, puis voit Sulu et Uhura amenés devant Sybok. Le Vulcain déclare qu'ils seront utiles.

Kirk s'en prend violemment à Spock en l'accusant d'avoir trahi l'*U.S.S. Enterprise*. Le commandant en second réplique qu'il a trahi son ami, ce qui est pire, mais qu'il n'attend pas de pardon. Il n'a pu obéir à l'ordre donné, car c'est son frère qu'il aurait tué. Kirk pense tout d'abord que Spock a protégé exagérément un compatriote vulcain, mais Spock explique que Sybok est un fils de **Sarek**, et donc son demi-frère.

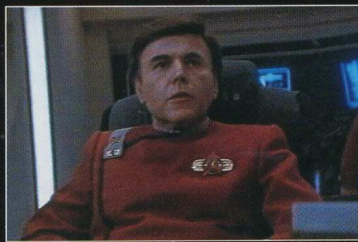
À L'ÉCRAN...



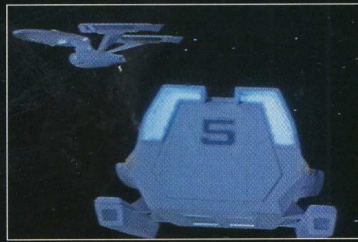
1 Les trois otages sortent de l'arrière-salle du saloon, mais Sybok leur ayant fait subir un lavage de cerveau, ils braquent leurs pistolets sur Kirk et Spock.



2 Spock retrouve son demi-frère vulcain, Sybok, mais il ne peut lui dire qu'une seule chose : il est en état d'arrestation pour violation du Traité de la Zone neutre.



3 Sur la passerelle de l'*U.S.S. Enterprise*, Chekov ne se doute pas du péril imminent qui menace – l'**OISEAU-DE-PROIE** de Klaa approche en occultation.



4 Sybok embarque à bord de **GALILEO 5** avec une poignée de ses disciples et l'équipe de Starfleet. Il a l'intention de s'emparer de l'*ENTERPRISE*.



5 Sulu parvient à faire entrer manuellement la **NAVETTE GALILEO 5** dans le hangar. L'appareil s'immobilise enfin, retenu par un filet de sécurité.



6 Une fois la navette à l'intérieur de l'*ENTERPRISE*, Klaa braque de nouveau ses armes sur le navire, mais celui-ci passe à allure de distorsion au moment où il tire.



7 Hors de la navette, Sybok et James Kirk luttent pour la possession d'un pistolet, mais Kirk est rapidement écrasé par la force supérieure de son adversaire.



8 Kirk, Spock et le Dr McCoy refusent de se joindre à la cause du Vulcain Sybok ; ils sont placés sur-le-champ en détention à bord de l'*ENTERPRISE*.